

Ecc

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

נְעֻשִׁים וְשִׁבְתִּי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נִשְׁפָּטוּ בְּיָמָיו
wanafanywa ambao waliodhulumiwa dhuluma-zote — nikaona mimi Kisha-nikageuka
[H6217](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0589](#) [H7725](#)

תַּחַת הַשָּׁמַיִם וְהַנְּהַיָּה דְמַעַת דְּמַעַת וְאִין לְהֵם מִנְחָם
mfariji kwao na-hakuna waliodhulumiwa machozi-ya na-tazama jua chini-ya
[H5162](#) [H0369](#) [H6217](#) [H1832](#) [H2009](#) [H8121](#) [H8478](#)

וּמִדְּעֲשָׂקֵיהֶם כָּח וְאִין לְהֵם מִנְחָם:
mfariji kwao na-hakuna nguvu wadhulumiaji-wao na-kutoka-mkono-wa
[H5162](#) [H0369](#) [H6231](#) [H3027](#)

Nikatazama tena nikaona uonevu wote uliokuwa unafanyika chini ya jua: Nikaona machozi ya walioonewa, wala hawana wa kuwafariji; uwezo ulikuwa upande wa wale wanaowaonea, wala hawana wa kuwafariji.

וְשִׁבְתִּי אֲנִי אֶת־הַמָּתִים שִׁכְבָּר מָתוּ מָן תַּחֲיִים אֲשֶׁר
ambao walio-hai kuliko wamekufa ambao-tayari wafu — mimi Nikawapongeza
[H4191](#) [H3528](#) [H4191](#) [H0853](#) [H0589](#)

הַמָּה עֲדָנָה: חַיִּים וְשִׁבְתִּי
bado wako-hai wao
[H5728](#) [H1992](#)

Nami nikasema kwamba wafu, waliokwisha kufa, wana furaha kuliko watu walio hai, ambao bado wanaishi.

וְטוֹב מִשְׁנֵיהֶם אֶת־אֲשֶׁר־עָדוּן לָא הַיָּה אֲשֶׁר לָא־
hajaona ambaye kuwa ambaye-hajapata bado yule ni wote-wawili Na-bora-kuliko
[H3808](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5728](#) [H0853](#) [H8147](#)

רָאָה אֶת־הַמַּעֲשָׂה הָרַע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם:
jua chini-ya inafanywa ambayo mbaya kazi — hajaona
[H8121](#) [H8478](#) [H4639](#) [H0853](#) [H7200](#)

Lakini aliye bora kuliko hao wawili ni yule ambaye hajazaliwa bado, ambaye hajaona ule uovu unaofanyika chini ya jua.

וְרֵאִיתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עַמָּל וְאֵת כָּל־כַּשְׂרוֹן הַמַּעֲשָׂה כִּי
kwamba wa-kazi ustadi ustadi-wote na kazi kazi-zote — mimi Na-niliiona
[H4639](#) [H3788](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0589](#) [H7200](#)

הִיא קִנְאֵת אִישׁ מִרְעֵהוּ גַם־זֶה הַבֵּל וְרַעֲוֵת רִנָּח:
mtu wivu-wa ni hili hili-pia kwa-jirani-yake ni-ubatili hili
[H7307](#) [H7469](#) [H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H7453](#) [H0376](#) [H7068](#) [H1931](#)

Tena nikaona kuwa kazi zote na mafanikio yote huchipuka kutokana na wivu wa mtu kwa jirani yake. Hili nalo ni ubatili, ni kukimbiza upepo.

הַכְּסִיל הַבֵּק אֶת־וְיָדָיו וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ:
anapunja mikono-yake — anakunja mwili-wake
[H3684](#) [H2263](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0398](#) [H0853](#) [H1320](#)

Mpumbavu hukunja mikono yake na kujiangamiza mwenyewe.

12 וְאִם־ יִתְקַפּוּ הָאָחֳדֵי הַשְּׁנַיִם יַעֲמְדוּ נִגְדּוּ וְהַחִיטָּה הַמְשָׁלָּשׁ
 Na-kama atamshinda mmoja wawili watasimama dhidi-yake na-kamba ya-nyuzi-tatu
[H8630](#) [H0259](#) [H8147](#) [H5975](#) [H5048](#) [H2339](#) [H8027](#)

לֹא בַמְהֵרָה יִנְתַּק׃
 haikatiki haraka kukatika
[H3808](#) [H4120](#) [H5423](#)

Ingawa mtu mmoja aweza kushindwa, watu wawili wanaweza kumkabili adui na kumshinda. Kamba ya nyuzi tatu haikatiki kwa urahisi.

13 טוֹב יִלְדַּךְ מִסְכֵּן וְהַכֵּם מִמְלֶכֶךְ זָקֵן וְכִסִּיל אֲשֶׁר
 Bora kijana maskini na-mwenye-hekima kuliko-mfalme mzee na-mpumbavu ambaye
[H3206](#) [H4542](#) [H2450](#) [H4428](#) [H2205](#) [H3684](#)

לֹא־ יָדַע לְהִזְהַר עוֹד׃
 hajui kujua kuonywa tena
[H3808](#) [H3045](#) [H5750](#)

Afadhali kijana maskini mwenye hekima kuliko mfalme mzee mpumbavu ambaye hajui tena kupokea maonyo.

14 כִּי־ מִבֵּית הַסּוּרִים יֵצֵא לְמַלְכָּךְ כִּי גַם
 Kwa-maana-kutoka nyumba-ya gerezani alitoka kutawala kwa-maana hata
[H4438](#) [H0631](#) [H3318](#) [H1571](#)

בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלְדָה רֶשׁ׃
 katika-ufalme-wake alizaliwa maskini
[H4438](#) [H3205](#) [H7326](#)

Kijana huyo angeweza kutokea gerezani akapata ufalme, au angeweza kuwa amezaliwa katika umaskini kwenye huo ufalme.

15 רְאִיתִי אֶת־ כָּל־ תַּחֲוִים הַמְהַלְקִים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עַם הַיִּלְדֵי הַשְּׁנַיִ
 Niliwaona — wote walio-hai wanaotembea chini-ya jua pamoja-na kijana wa-pili
[H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1980](#) [H8478](#) [H8121](#) [H3206](#) [H8145](#)

אֲשֶׁר יַעֲמֵד תַּחְתּוֹ׃
 ambaye atasimama mahali-pake
[H5975](#) [H8478](#)

Nikaona kwamba wote walioishi na kutembea chini ya jua walimfuata kijana, aliyepokea ufalme.

16 אִי־וֹן גִּזְן לְכָל־ הָעָם לְכָל־ אֲשֶׁר־ הָיָה לְפָנֵיהֶם גַּם
 Hakuna mwisho kwa-watu-wote watu kwa-wote waliokuwa walikuwa kabla-yao hata
[H0369](#) [H7093](#) [H3605](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6440](#) [H1571](#)

הָאֲחֵרוּנִים לֹא יִשְׁמַחוּ־ בּוֹ כִּי־ גַם־ זֶה הַבֵּל
 waliofuata hawatafurahi hawatafurahi naye kwa-sababu-hili-pia hili-pia ni-ubatili
[H0314](#) [H3808](#) [H8055](#) [H1571](#) [H2088](#) [H1892](#)

וְרַעְיוֹן רִוּחַ׃
 na-kufukuza upepo
[H7475](#) [H7307](#)

Hapakuwa na kikomo cha watu wote aliwatawala. Lakini wale waliokuja baadaye hawakufurahia kazi ya yule aliyepokea ufalme. Hili nalo pia ni ubatili, ni kukimbiza upepo.